

# PUSULA

*Gençlerle İnsan Hakları Eğitimi Kılavuzu*

## **PUSULA**

**GENÇLERLE İNSAN HAKLARI EĞİTİMİ KILAVUZU**  
ÇEVİREN BURCU YEŞİLADALI

## **COMPASS**

**A MANUAL ON HUMAN RIGHTS EDUCATION WITH YOUNG PEOPLE**  
COPYRIGHT © COUNCIL OF EUROPE, 2002

İSTANBUL BİLGİ ÜNİVERSİTESİ YAYINLARI 198  
İNSAN HAKLARI HUKUKU ÇALIŞMALARI 7

**ISBN 978-605-399-014-7**

**PUSULA: GENÇLERLE İNSAN HAKLARI EĞİTİMİ KILAVUZU'NUN BU ÇEVİRİSİ**  
AVRUPA KONSEYİ İLE İŞBİRLİĞİ İÇİNDE VE KONSEYİN MALİ DESTEĞİ İLE YAYIMLANMIŞTIR.

1. BASKI İSTANBUL, NİSAN 2008

© BİLGİ İLETİŞİM GRUBU YAYINCILIK MÜZİK YAPIM VE HABER AJANSI LTD. ŞTİ.  
YAZIŞMA ADRESİ: İNÖNÜ CADDESİ, No: 28 KUŞTEPE ŞİŞLİ 34387 İSTANBUL  
TELEFON: 0212 311 60 00 - 217 28 62 / FAKS: 0212 347 10 11

**www.bilgiyay.com**

**E-POSTA** yayin@bilgiyay.com

**DAĞITIM** dagitim@bilgiyay.com

**YAYINA HAZIRLAYAN** KENAN ÇAYIR - MELİKE TÜRKAN BAĞLI - YASEMİN ESEN

**KAPAK TASARIMI** MEHMET ULUSEL

**DİZGİ VE UYGULAMA** MARATON DİZGİEVİ

**BASKI VE CİLT** SENA OFSET AMBALAJ VE MATBAACILIK SAN. TİC. LTD. ŞTİ.

LİTROS YOLU, 2. MATBAACILAR SİTESİ B BLOK KAT 6 No: 4 NB 7-9-11 TOPKAPI - İSTANBUL

TELEFON: 0212 613 03 21 - 613 38 46/ FAKS: 0212 613 38 46

Istanbul Bilgi University Library Cataloging-in-Publication Data

Istanbul Bilgi Üniversitesi Kütüphanesi Kataloglama Bölümü tarafından kataloglanmıştır.

Pusula Gençlerle İnsan Hakları Eğitimi Kılavuzu / Yazarlar Patricia Brander ... [et al.]; Çev. Burcu Yeşiladali.  
p. cm.

Includes bibliographical references and index.

ISBN 978-605-399-014-7 (pbk.)

1. Human Rights—Study and Teaching. I. Brander, Patricia. II. Yeşiladali, Burcu.  
JC571 .C6519 2008

# PUSULA

## Gençlerle İnsan Hakları Eğitimi Kılavuzu

### Yazarlar

Patricia Brander Bárbara Oliveira  
Rui Gomes Jana Ondrácková  
Ellie Keen Alessio Surian  
Marie-Laure Lamineur Olena Suslova

### Çeviren

Burcu Yeşiladalı

### Çizimler

Pancho

### Editörler

Kenan Çayır  
Melike Türkan Bağlı  
Yasemin Esen

**Proje koordinasyonu:** Kenan Çayır

**Son düzeltmeler:** Ayşe Beyazova

**Bu kılavuz aşağıdaki isimlerden oluşan referans grubunun rehberliği ve desteğiyle hazırlanmıştır:**

Dr. Elie Abouaoun Louise Nylin  
Anatoliy Azarov Bárbara Oliveira  
Patricia Brander Eunice Smith (UNESCO)  
Ellie Keen Alessio Surian  
Corina Michaela Leca Olena Suslova  
Marie-Laure Lamineur Wim Taelman  
Brigitte Mooljee Andrew Yurov

**Çevirilerde kullanılan kaynaklar:**

Mehmet Semih Gemalmaz, Ulusalüstü İnsan Hakları Belgeleri (Uluslararası ve Bölgesel Sistemler), Beta, Ekim 2000, İstanbul.  
Osman Doğru, İnsan Hakları Uluslararası Mevzuatı (International Human Rights Instruments), Beta, Ağustos 1998, İstanbul.  
TBMM İnsan Haklarını İnceleme Komisyonu, Uluslararası Temel İnsan Hakları Belgeleri, TBMM İnsan Haklarını İnceleme Komisyonu Yayınları, Aralık 2001, Ankara.

[www.avrupakonseyi.org.tr](http://www.avrupakonseyi.org.tr)

Bu yayında yer alan materyal sadece ticari olmayan eğitim amacıyla ve kaynak gösterilmek şartıyla çoğaltılabilir.

Pancho karikatürlerinin telif hakkı sadece sanatçıya aittir. Bu kılavuzda yer alan etkinliklerde kullanılmadığı takdirde karikatürleri çoğaltma izni doğrudan sanatçıdan talep edilmelidir.

Tasarım: Art Factory  
Çizimler: © "Pancho"  
Fotoğraflar: sayfa 132 © MTI (Nelson Mandela)  
sayfa 132 © David King Collection (Evgenia Ginzburg)  
sayfa 133 © MTI (Martin Luther King)  
sayfa 133 © MTI (Mahatma Gandhi)  
sayfa 134 © Gamma Press (Daw Aung San Suu Kyi)  
sayfa 134 © Tibet Information Network (Ngawang Sandrol)

ISBN: 978-605-399-014-7